



Better Health Care for Canadians: A 10-year plan

De meilleurs soins de santé pour les Canadiens : plan d'action sur 10 ans

Working together, the Prime Minister, Premiers and Territorial leaders have signed a 10-year plan, supported by \$41 billion in new federal funding, that will lead to better health care for Canadians.

Better Health Care

- Reduce waiting times**
 - Improve access so that Canadians don't wait as long for key tests, treatments and surgeries
- More Doctors, Nurses and other Health Professionals**
 - Plans to train and hire more health professionals while also developing faster accreditation for foreign-trained health professionals
- Expand home care**
 - Provide better support for people being cared for or recovering at home
- Improve access to family and community care**
 - Increase 24/7 access to doctors, nurses and other health professionals
- Better Access to Needed Medicines**
 - A commitment to manage drug costs and ensure that no family is forced to choose between needed medicines and financial ruin
- Improved Aboriginal Health**
 - New investments and better planning to close the gap between Aboriginals and other Canadians in terms of health

Shorter Waiting Times

The federal, provincial and territorial governments have committed to report clearly on the progress we are making in health care and, for the first time will report on progress in reducing waiting times.

- Comparable indicators ... so we can measure**
 - Federal, provincial and territorial governments will use comparable information to report their progress in improving access to doctors, and to diagnostic and treatment procedures
- Benchmarks ... so we know what we are striving for**
 - Federal, provincial and territorial governments will set medically acceptable waiting times – based on advice from medical experts – starting with cancer, heart disease, diagnostic imaging, joint replacement, and sight restoration
- Targets ... to drive change**
 - Provincial and territorial governments will set their own targets and report annually to citizens on progress in reducing waiting times

Canadians will see for themselves where their health care money is going and how it is making a difference.

Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux et territoriaux ont de concert adopté un plan d'action décennal qui, grâce notamment à un nouvel investissement fédéral de 41 milliards de dollars, consolidera les soins de santé pour tous les Canadiens.

De meilleurs soins de santé :

- réduction des temps d'attente**
 - améliorer l'accès pour que les Canadiens obtiennent plus vite les tests cruciaux, les traitements et les chirurgies essentiels
- d'avantage de médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé**
 - élaborer des plans plus former et recruter davantage de professionnels de la santé, et accréditer plus rapidement ceux formés à l'étranger
- élargissement des soins à domicile**
 - améliorer le soutien aux personnes soignées ou en convalescence à domicile
- meilleur accès aux services de santé à la famille et communautaires**
 - augmenter l'accès en tout temps à des médecins, infirmières et autres professionnels de la santé
- meilleur accès aux médicaments essentiels**
 - gérer les coûts des médicaments afin qu'aucune famille n'ait à choisir entre les médicaments et la déchéance financière
- amélioration de la santé des Autochtones**
 - investir de nouveaux fonds et mieux planifier pour combler l'écart entre les soins de santé offerts aux Autochtones et aux autres Canadiens

Réduction des temps d'attente :

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu de rendre compte des progrès accomplis dans le domaine de la santé et, pour la première fois, dans la réduction des temps d'attente.

- des indicateurs comparables... pour mesurer les progrès**
 - les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux utiliseront des indicateurs comparables pour rendre compte de l'amélioration de l'accès aux médecins, aux services de diagnostic et aux traitements
- des jalons... pour préciser le but visé**
 - les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux établiront des temps d'attente médicalement acceptables – fondés sur l'avis d'experts – d'abord dans les domaines du cancer, des maladies du cœur, de l'imagerie diagnostique, des remplacements articulaires et de la restauration de la vue
- des objectifs... pour susciter le changement**
 - chaque gouvernement provincial et territorial établira ses propres objectifs pour les temps d'attente et rendra compte annuellement aux citoyens des progrès réalisés

Les Canadiens pourront constater à quoi sert leur argent affecté aux soins de santé et les résultats déterminants qu'il produit.

To obtain a copy of "The 2004 Health Care 10-Year Action Plan at a Glance", call **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232) or, to see it on the web, click www.canada.gc.ca/healthplan.
Pour obtenir un exemplaire du document « Aperçu du plan d'action décennal sur les soins de santé 2004 », composez le **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232). Vous pouvez aussi le consulter sur Internet à www.canada.gc.ca/plansante.



